

# The Iris Murdoch Newsletter of Japan



No. 5

December, 2003

## 'A Living Memorial': Iris Murdoch and St Anne's College, Oxford

Neil McEwan

Iris Murdoch's association with St Anne's College, Oxford, where she taught philosophy from 1948 to 1961, has been in the news recently, following Professor John Bayley's decision to donate to the college the money raised from the sale a collection of her books. John Bayley explained his choice of St Anne's as beneficiary in an interview for the college magazine *St.anpoint* (September 2003): 'Iris loved teaching at St Anne's, and so when I decided that her books would be far better employed in an academic setting than they could be by me, the College where she had taught with such pleasure and effectiveness seemed the obvious choice to benefit from the proceeds'.

The interest of the collection itself was the theme of an article in the *Guardian* (London) earlier this year. Its author, Daniel Johnson, the first journalist allowed to inspect the books, reported on how her library reflects the stages of her life, beginning with the books she received as prizes while a girl at Badminton School. In the next batch are presents from the numerous boyfriends and admirers of her student days, and these are typical of the books of a literary - minded student of that day: T.E.Lawrence's translation of Homer's *Odyssey*, W.H.Auden and Dylan Thomas, C.S.Lewis's *Allegory of Love*. The next, postwar stage of her book collecting includes avant - garde offerings from eminent admirers, such as the French novelist and poet Raymond Queneau, who influenced Iris Murdoch's early work.

*St.anpoint* tells us that the collection is even more interesting (and valuable) because Iris was so given to scribbling in margins, 'sometimes in Latin or Greek'. The *Guardian* had even more to say on this topic, reporting that her copy of *Taking Leave of God*, by the 'advanced' (or heretical) theologian Don Cupitt, 'resembles a battlefield, so littered is it with angry notes'. Iris had much to say about taking leave of God in her own books but obviously could not read Cupitt without itching to answer him back. More sympathetic marginalia appear in her copy of the *Notebooks* of Simone Weil, but she wrote sharply critical comments in her Heidegger ('Heidegger had better keep off history'), rather as though the celebrated German philosopher were a student at St Anne's. At one point in Heidegger's

margins she exclaims, in exasperation, 'Lucifer'. No doubt she would have been kinder to a pupil. 'The secrets hidden in Iris's library' is the *Guardian's* headline (1 May 2003, p.19). Even allowing for a journalist's hyperbole, it seems that this very personal library will be of great interest to specialists in Iris Murdoch's work.

There are further insights into Iris's ways with books in John Bayley's comments for the St Anne's magazine. Referring to Samuel Johnson's boast that he did not need to 'read books through' (that is, plod through every single page), he tells us that Iris read philosophy and theology with a ruthless ability to tear out just what she wanted: 'it was like watching an expert herring gull eviscerating a fish'.

*St.anpoint* adds to John Bayley's remarks with information about the distinctively Murdochian character of the collection. Besides the scribbles (sometimes amounting to whole pages of handwritten notes), 'there are makeshift bookmarks of pressed flowers and bus tickets, along with notes on a lecture by Jean-Paul Sartre...and two exercise books filled with song lyrics'. 'A Living Memorial' is the heading for this section of the magazine (the back page), which concludes with the words of Rachel Lee, the bookseller responsible for the sale: 'This collection paints a vivid picture of a remarkable woman who was a key figure in English life and letters for a large part of the twentieth century, not only as a novelist but also as a significant and influential thinker'.

John Bayley's gift to St Anne's is a reminder of Iris Murdoch's close connection with this, her second Oxford college. Her first was Somerville, where she studied Classics (Greek and Latin language and literature, with Ancient History and Philosophy) between 1938 and 1942. She returned to Oxford in 1948 as Tutor in Philosophy at St Anne's. A fascinating extended account of her time there can be found in Peter Conradi's biography, *Iris Murdoch: A Life* (2001), but further details appeared in last year's *St.anpoint* (September 2002) in an article headed 'Celebrating Iris', which marked the launch of the Oxford Iris Murdoch Appeal, intended to raise funds for student bursaries. This feature included a series of brief reminiscences of Iris as a tutor, by former pupils. These range from memories of her unconventional behaviour in tutorials (such as sitting on the floor) to heartfelt tributes to Iris's extraordinary generosity, with time and trouble as well as with money. An Indian student recalls how she became penniless during her degree course and then had her fees for two terms paid by Iris: 'We became friends for life'.

The truly living memorial is in the books Iris wrote, and here her commitment to education and her lively interest in relations between teachers and pupils are conveyed in an especially attractive tone of voice. Mingling concern for the highest standards with affection and amusement, unmistakably sincere and never pompous, this tone pervades the many passages in the novels where characters muse about studies and student days. One of my favourite passages of this kind is the earliest of all, in Jake Donaghue's wry account of Dave Gellman and his (London University) pupils, in Chapter 2 of *Under the Net*. The pupils adore Dave, and never lose touch in later life, but they differ

from him in their concept of philosophy. The key to the mystery of life is not easy to find, they agree, 'but Dave's pupils feel sure that the dedication of between four and ten hours a week, excluding University vacations, should suffice to find it'. They always worked much harder than that at St Anne's.

## 第5回・日本アイリス・マードック学会報告

平井杏子

第5回日本アイリス・マードック学会が、東京都世田谷区の昭和女子大学で、10月18日（土）に開催された。本学会は99年の第1回大会以来、毎年秋に岡山県倉敷市の川崎医療福祉大学で開催されてきたが、今回初めて東京に会場を移しての開催となった。「英語青年」やインターネットの情報で、どの程度の数の聴講者を得られるかと危惧していたが、学会員20名を含め、約50人のマードック研究者が参集した。今回は地理的な条件からか西日本の参加者が少なかったものの、新しく入会された方もあり、東京での初めての大会は、まずは成功のうちに終えることができた。

同日は朝から爽やかな秋晴れに恵まれ、一年ぶりに再会する懐かしい顔ぶれが揃ったところで理事会が開かれ、役員名の確認、今後の学会運営のあり方について話し合いがなされた。

その後、榎本真理子氏の司会で行われた総会では、まず会長の室谷洋三氏のご挨拶があり、現在ベイリー氏の委託を受けてイギリスで競売に掛けられているマードック蔵書が散逸することのないよう、学会員としてもできるだけ力を尽くしたいというご提案があった。さらに今回の東京大会でも、事務的な手続きのすべてを取り仕切ってください、橋本信子、駒沢礼子両氏から、詳細な理事会報告、事務局報告が行われた。学会運営を陰で支えて下さっている岡山の方々に謝意を表したい。また、小野順子氏の会計報告では、昨年の大会で集められたアルツハイマー基金の収支についても言及があった。

昼食をはさみ、午後からは4つの研究発表が行

われた。玉崎紫氏の「マードックの作品における水の世界と泳ぐという行為」（司会、井内雄四郎氏）、小野順子氏の「*The Red and the Green*を読む：『復活祭蜂起』の時代を生きる人々」（司会、山本長一氏）、内藤亨代氏の「*The Bell*における『注意』の問題」（司会、橋本信子氏）、榎本真理子氏の「*The Message to the Planet*を読む」（司会、岡本糸美氏）である。いずれも哲学的、社会学的な深い考察に支えられた新しいマードック論で、活発な質疑が繰り返された。その内容については、本誌に掲載された発表要旨を御覧いただきたい。

休憩後、井内雄四郎氏によるご講演「マードックとレイモン・クノー」（司会、平井杏子）が行われた。これまでほとんど論じられることのなかった両者の内的な交流と、マードック作品に刻まれたクノーの影響を、コンラディの伝記やクノーのフランス語テキストとの綿密な照合によって読み解かれた井内氏の講演に、50人近い聴衆が熱心に聴き入った。

なお懇親会は市ヶ谷の私学会館、アルカディア市ヶ谷で行われた。出席者は20人であった。橋本信子氏の司会で、遠くから参加された方や新しいメンバーによる楽しいお話がつづき、マードック愛好という絆で結ばれた者たちが、暖かい交流を確かめ合った。最後に東京大学の高橋和久氏が、第6回大会を本郷でお引き受け下さることになって、出席者のあいだに歓びの声があがり、来年への期待を胸に会を閉じた。

マードック作品における「水」の世界と「泳ぐ行為」  
—— *The Philosopher's Pupil* (1893) を中心に ——

玉崎 紫

アイリス・マードックの作品における「水」のイメージや「泳ぐ行為」の意味するところは、単に一通りに解釈されうるものではない。「水」が、癒しや回復を促すものであったり、人々に試練の機会を与える多くの場に不可欠なものであることは、そのモチーフがメタフィジカルな意味を持つものであることを示す。

やや短絡的に言うならば、「水」は少なくとも二面的に描かれている。「水」は一方で日常的に快楽を与えうるものであり、また一方では(しばしば超自然的で人智の届かぬ)極限状態の刹那に人を死や真実と直面させ、その結果その人物を少なからず善に導きうるものだからである。マードックが常に人間の生におけるGoodnessの在り方をその作品において模索していたことを考えれば、この一見矛盾してみえる「水」のモチーフこそ、マードックのcontingencyを意識した世界観を表し、彼女の思想や哲学を紐解く鍵となっていることが分かる筈だ。

「泳ぐ」ことを楽しむ人々が出てくる多くのマードック作品の中で、*The Philosopher's Pupil*はまさに「水」の世界が舞台の中心となっている物語である。エニストンの住人にとって「泳ぐ行為」はエロティックな快楽や自らを解放して得られる自由の享受を可能にする行為なのだ。必ずしもピーター・コンラディの言うように、誰かの泳げる能力がその人物が高い倫理観を所持していることを示すものではないが、マードックは自分のキャラクターたちが「生きる」姿を、何度も「泳ぐ行為」と重ね合わせている。マードックの描く「水」の世界は人生そのもののレトリックとなっている場合が多いのである。

マードック作品の登場人物たちは「泳ぐ」ことによって「生きること」の快楽と自由とを感じるが、人生は快楽と自由ばかりではない。それと同様に、彼らは慣れ親しんだ「水」の中で試練を受けたり死に直面したりする。この「水」の世界における試練

や死は必ず、偶発性を伴って起こる事故として描かれている。人智の届かぬ自然の働きや説明のつかない超自然な出来事が彼らにとっての試練となるのだ。「水」は常に人間以上の存在で、人間に自由を与えてくれるものの、時折その人間の力ではどうにもならない偶発性をもって、人間に試練や死を与える。つまり「水」の世界は、人間の自由と偶発性という極めて実存主義的な二つのキーワードに対するマードックの考えを同時に表現しうるものなのだ。

*The Philosopher's Pupil*に於いてさらに興味深いのは、この偶発的な「水」の世界での試練が、人間の「実存」に直接疑問を投げかける形で描かれていることだ。人々は自らの存在を何らかの(殺人などの)行為から生まれる責任によって証明しようとするが、マードックの「水」の世界は事実を不透明にしてしまう。それが実際にその人間によって為された、つまりはその人間の自由を証明しうるものなのか、それとも逆に、その人間の行為や能力を否定する偶然の事故であるのかを、水や雨に隠して曖昧にしてしまうのだ。(他の作品に於いても、誰かの死因が恣意的なものなのか偶発的なものなのか判らないことが多いのも興味深い。)

つまり、マードックは「死」というもののcontingencyを明らかにするために「水」のモチーフを巧妙に使い、それを通して人間の在り方、その自由について語っていると言って良い。マードックの実存主義的な思想は、人間の自由と偶発性(または人間の無力)を同時に示し、またその境界を曖昧にしうる「水」の世界によって過不足なく表現されるのだ。多くのマードック作品で、海の水がopaque(不透明)と形容されているのは偶然ではない。そして、そのような「水」の世界を舞台とする*The Philosopher's Pupil*という作品は、そのタイトルが示す通り、マードックの哲学がまさしく適当なモチーフによって表現されている佳作だと言えるのだ。

## *The Red and the Green* を読む —— 登場人物から見る「復活祭蜂起」とその歴史的意義 ——

小野 順子

Murdochは1919年アングロ・アイリッシュの両親のもとにダブリンで生まれた。父はイギリスの統治機関の官吏であった。「アイルランド自由国」成立により一家はロンドン移住を余儀なくされた。自由国成立の序曲となった「復活祭蜂起」直前の緊張したダブリンの世相を背景にあるアングロ・アイリッシュの一族の姿を描いた作品がこの*The Red and the Green*である。登場人物はそれぞれの人生でこの蜂起に関わった。何故彼等がそれぞれの仕方に関わったかを彼等の人生をみることによって考え、そしてこの蜂起の歴史的意義を考察するのがこの発表の主題である。

この小説は24章とエピローグから構成されている。24章までは蜂起直前の9日間の登場人物が繰り広げる出来事とそれまでの彼等の人生を描いている。しかしこの小説では蜂起の約1週間に渡る戦闘を描いてはいない。それは24章まで読むことによって戦闘がどんな凄惨な有様を呈するかは明らかであるからである。エピローグは22年の歳月を経た1938年に設定されている。歴史的イベントを客観的に見るには時の経過が必要ということであり、「復活祭蜂起」が「スペイン内乱」の時代の若い世代にどのように伝えられるかを示すためにこの年が選ばれたと考えられる。

Yeatsも又この蜂起を題材にして'Easter, 1916'というエレジーを書いた。この詩が一人の詩人Yeatsの視点から唱われているのに対して、*The Red and the Green*は多彩な登場人物を配することによって多くの人の視点からこの蜂起をみるができるようになっている。

親英派の人はAndrewと彼の母Hildaだけである。Andrewは「復活祭蜂起」に際して軍人としての職務を全うできず名誉を回復するために第一次世界大戦の激戦地で勇敢に闘い戦死する。Hildaは、大英帝国のアイルランド政策になんら疑問を持っていない。純粋な愛国者であるPatは、蜂起に加わり降伏の前日に命を落とす。Patによ

って監禁され蜂起に加われなかったCahtalは、内戦で共和国軍に加わり'Black and Tans'によって暗殺される。Barnabasは、義勇軍の一員でありながら戦闘の直前、自らの足を撃ち戦闘に加わらない。彼はイエスの言葉を実践する道を取ったと考えられる。元はイギリス人のChristopherは、反乱軍に加わろうと「中央郵便局」に入ろうとするがどちらの陣営とも判らない弾に撃たれてアイルランド人として死ぬ。母であり平和を望むKathleenは、蜂起を支持できない。Millieは、蜂起をアイルランド人としての血を沸き立たせ、破産からの現実逃避を提供してくれる場として捉え蜂起に加わったと考えられる。

このように彼等は「復活祭蜂起」にそれぞれの仕方に関わった。蜂起の評価もそれぞれの視点によって異なることは当然である。しかし、Murdochは自分の心（アイデンティティを喪失した人の寂しさ）を投影しているFrancesをエピローグに登場させ、彼女の視点からこの蜂起は回想される。Francesは、初めて心の内、愛していたのはPatであったと語る。Patは、Cathleen ni Houlihanに代って祖国のために殉じた人であったが故に彼女は彼を愛したと考えられる。彼等の血の贖いによって独立への道が切り拓かれたと彼女は思う。Francesの思いはアイルランドで通史となっている歴史観と一致している。「復活祭蜂起」の精神はFrancesの息子に引き継がれていく。彼は「国際義勇軍」に加わることが暗示され未来が提示される。

歴史とは過去の事実であるが、過去は現在そして未来へと連なる。人生も又しかりである。登場人物の蜂起までの人生が蜂起での彼等の行動を決め、その後の人生に何らかの影響を与えた。さらに未来をも展望している。この作品は、人間を描ききっている歴史小説である。

## The Bell における「注意」の問題

内藤 亨代

この発表の目的はマードックの初期の哲学論文に見出される人間像が *The Bell* においてどのように表現されているかを考察することである。

プラトン哲学の根本にある善への希求性は、マードックの道徳哲学の基礎になっている。すなわちマードックは人間を本来的に善を求める存在と捉えている。しかし善を見失い迷走しているのが人間の実状である。ここでマードックはフロイトの「人間は何ら利他性を持たない」という人間理解を採用している。そしてそのような人間が善を求める訓練としてヴェイユの「注意」の概念を導入する。

「注意」とは対象をあるがままの姿で見るための心の働きである。利己的な自己にとらわれている人間は、対象を心をこめて注意深く見る訓練を重ねることによって自己から離れ、対象を真実の姿で見る事が可能になる。(ヴェイユは「注意」の訓練として古典の訳読、フランス語作文、数学をあげる。マードックは更に芸術の制作・鑑賞を加える。) 対象が人間であるならば、その対象は人格をもつ他者として顕れ、善い関係を築くことができるものと考えられる。

更にマードックは善い人間は謙虚な人間であると述べる。なぜなら善は人間のあり方を死やかなさの受容の下に見出させるからで、その時人間は自己を無として受容し、自己以外のものに目を向ける事が可能になるからである。しかし謙虚はマードック自身「もう一歩進めて」と断っているようにプラトン哲学には明示されていない。謙虚は言うまでもなくキリスト教において重要な徳である。

以上哲学著作からうかがえる人間理解について述べた。次に *The Bell* におけるマイケル・ミードを考察することによって、それがどのように表現されているかを明らかにしたい。

まずマイケルは何よりも「善い人間」であろうとしている者である。しかし実際の人間関係で失

敗し、しかもその原因を真に悟ってはいない。マイケルがインバーで青年ニックと相対する場面は全部で5回描写されている。駅での再会の場面で明らかなように、マイケルは現実の目の前にいるニックの危機に気がつかない。中庭での場面では、再会以来はじめてニックに意味のある言葉をかけたことに気がつくほどである。なぜニックに正面から向き合えないのか、「注意」を向けることが出来ないのかということの理由は、マイケルが自己吟味の畏に陥って自己への関心を通してしか対象を見ることが出来ないことによる。

マイケルとトビーの関係は時を隔てて少年ニックとの関係と二重写しに語られる。マイケルはトビーに対しても少年ニックに対してもその成長を見守り指導することを望み見る。換言すれば少年の全生涯を自己のうちに取り込み、所有することを欲する。

マイケルはニックの死によって自己放棄を強いられ、その結果自己以外の者との関わりに目を向けることが出来るようになる。すなわち謙虚な人間へと変えられていく。

マイケルが謙虚な人間になったことは次にあげる二点で示される。ひとつはミサに対する態度である。マイケルは聖職に就きたいと願っていたが、それは一種の自己表現であった。しかし事件後ミサはマイケルの外部に或る種の実在として在ることを発見する。もう一点はドーラとの関わりに表れる。マイケルはドーラに与えた助言が賢かったかどうかは分からない、時間が経っても分からないだろうと思ひ、ただドーラのことは「少しは知っている」と思う。これは少年達に抱いた思いと見事に対照的である。

このようにマイケルは「注意」という概念を中心にして考察するならば、マードックが道徳哲学で理念的に示した善へ向かって歩む人間像を具体的に表しているとみられる。

## ホロコーストの記憶——*The Message to the Planet*を読む

榎本 眞理子

*The Message to the Planet* (以下 *The Message* と略記) は、Iris Murdoch の小説中のユダヤ人について考察する上でも、現代における善と悪の問題を考える上でも極めて重要なテキストである。中心的な人物 Marcus Vallar はユダヤ人であり、ホロコーストの悪夢にとりつかれている。

マードックは *The Message* 中で、我々現代人は人格化された神を求めるのではなく、一人一人の心の中にこそ神を求めるべきであり、それは自分の固定観念や思いこみをおしつけることなしに他者を大切にすること、他人へのささやかな善行のうちに表現されるのであり、どんなに地味であろうとそれこそが悪に対抗する唯一の道である、と読者に訴えかけている。

マーカスは救世主コンプレックスにとりつかれてはいるが、その動機は純粹なものである。また彼は大きな精神的パワーの持ち主で、人をいやす力を持っている。それだからこそ彼は人間の心の恐ろしい深淵ものぞきこむことになるのである。マーカスは「ホロコーストを行った人々を理解するには自分の中の悪を活性化させてみなければならない」と主張する。この言葉は、マーカスのモデルのひとり、Primo Levi の「おそらくあしたの出来事[ナチスによるユダヤ人迫害や虐殺]は理解できないもの、理解してはいけないものなのだろう。…『理解する』とは…自らをその[人の]位置に置き、その実行者と同一化することを意味する」という言葉を思い出させる。マーカスは自分の内なる悪を活性化させることによって、悪とは何かを本当の意味で理解しようとしているのである。これを聞いてルーデンスは、そういうことを「ぜひ本(work)にまとめてください」と言う。マーカスはそれに対して「自分の考えるworkは、自分自身を生け贄として捧げることなのだ」(443) と答えるのである。

コンラディは、まるでマードックが「1987年4月のレーヴィの自殺を予知しているかのように見

える」と言う。このことは、「自分は生き残っている」という罪の意識が、ホロコーストを生き延びた多くの人々に共通のものだったこと、またそれをマードックが正確に見抜いていたことを意味するといえよう。

レーヴィの『アウシュビッツは終わらない』には *The Message* を彷彿とさせる部分が多く見受けられる。レーヴィのメッセージをまとめると次のようになる。「我々はカリスマ的なリーダーに依存してはいけない。ホロコーストは決して一人の人間の罪に帰すべきものではなく、ごく普通の人々がヒトラーを支持したために生じたのである。我々が我々自身の中の悪の存在を正確に認識しない限り、同じことはまた起こりうる。だから我々は自分で考えることをやめてはいけないのである。」

また、何の見返りも求めず色々と便宜を図ってくれた民間人についてレーヴィは彼が存在することが「外にはまだ正しい世界があることをいつも思い出させてくれた」と言い、「いつか善を実現できるのではないか、そのためには生き抜かなければ、という遠い予感のようなもの」(149) を感じたという。

カリスマ的人物に頼ることの危険、我々自身のうちに潜む悪の認識、日常生活の中のささやかな善意のうちに確固としてある善の認識——これらは奇しくもマードックとレーヴィに共通して見られる。それはマードックがレーヴィの影響を受けたという単純なことではなく、それぞれ境遇は違うものの、ホロコーストに端的に表れている人間の悪を真剣に考察し、またそのような巨大な悪に直面して人間に救いはありうるのかを真摯に考察していった結果、この二人がほぼ同様な結論に達したためと考えた方が正確だろうと思われる。

他者をありのままに受け入れ、ささやかな善の行為をお互いに行うこと——どんなに迂遠に見えても、それが人類にとって唯一の希望の道なのである。

## アイリス・マードックとレーモン・クノー

井内 雄四郎

アイリス・マードックの長編第一作『網の中』(1954)は現代フランス文学の鬼オレーモン・クノーに捧げられている。また1966年のあるインタビューでは、『網の中』はベケットとクノーを極力模倣して出来た作品だと率直に語っている。しかし対象が英仏にまたがり複雑になるせいか、これまで両者の関係は英米の研究者に無視されてきた。そこでピーター・J・コンラディ『アイリス・マードック伝』(2001)、ミッシェル・レキュール『レーモン・クノー伝』(2002)などを踏まえてこの問題を取り上げてみよう。

マードックがはじめてクノーに会ったのは、1946年2月、インスブルックにおいてであり、当時彼女はUNRRAの一員としてオーストリー、ベルギーで働いていた。彼女はかねてからクノーの長編『わが友ピエロ』(1943)を愛読し、その英訳を試み、クノーもこの16歳年下のイギリス女性に「たちまち魅惑され」、二人は夜おそくまで文学、政治、人生、自己の創作について熱心に語りあい、交友を深めていった。

二人の関係は、彼女が第一作をクノーに捧げた時の彼のそっけない手紙で終わりを告げ、以後二人の「恋愛の友情」が復活することはなかったし、『わが友ピエロ』の英訳が完成することもなかった。コンラディはそこに彼らのライバル意識を認めているが、根本的な原因は彼らの文学観、資質のちがいによるものではなからうか。

そこで『わが友ピエロ』と『網の中』を比べると、多くの共通点があり、マードックがクノーから借用した多くの設定が見られる。まずクノーは俗語、卑語、隠語、造語などを駆使してパリの遊園地で働く呑気なピエロとその仲間たちの生活を生き生きと描き上げたが、このポピュリズムは『網の中』にも溢れており、楽天的な青年ジェイクとその周囲の多彩な人物たちの生活がこまかく鮮やかに写し出されている。

第二の共通分母は、そのきびきびとした斬新な

映画的手法である。冒頭のピエロが働くパリの庶民的で活気あふれる遊園地のシーンから彼がサーカスに頼まれて動物をトラックで郊外に運ぶシーンなど映画を思わせる描写にはことかかないし、後年巨匠ルネ・クレマンのシナリオを書いた作者の面目躍如たるものがある。他方『網の中』にも、ロンドン郊外の撮影所で主人公が左右両派の乱闘に巻き込まれて逃げ出したり、革命記念日当日の賑やかなパリの描写など、二人の作家の影響関係は濃厚である。しかしクノーが主に遊園地に焦点を当て、いわば古典的な三一一致の法則への志向を示したのに対し、マードックは自由奔放に、めまぐるしく場所を変え、いかにもシェイクスピア的である。

第三の共通点は、その推理小説的な手法である。クノーの場合、『はまむぎ』(1933)と比べると、『わが友ピエロ』はそれほどこの傾向が強いとはいえないが、遊園地は誰によって放火されたかは最後まで不明であり、他方『網の中』のジェイクと二人の女性の感情関係は最後まで謎をはらんでいて、読者をはらはらさせる。

第四の似通う面は、人間と動物の境界的な曖昧性である。ピエロは仲間の猿や猪を食堂に連れこんで客を仰天させ、読者の笑いをさそい、『網の中』のジェイクは盗み出した動物映画の名犬に人間的な友情を示すが、これは作者の人間と動物への認識論的反映に他ならない。

しかし『わが友ピエロ』と『網の中』の本質的な相違は、前者が抱腹絶倒のピカレスク・ロマンであるのに対し、後者がコミカルな衣裳にのせ自我の幻想、愛、自由、言語と創作といった独自の哲学的主題を展開していることであり、たしかに彼女は『わが友ピエロ』の影響を受けはしたが、早くも作者らしい主題や構図を鮮明に打ち出していることは否定できない。



## 意想奔逸 (Ideenflucht) —— Irisに収束？

清野茂博

X月X日

ブッダが実在の人間であったことはほぼ確実に  
なり、絶対視されて礼拝の対象となる前のブッダ  
の教えの客観的な研究や翻訳が、中村元などの手  
によって進められている。法外な戒名代などで稼  
いでいる葬式坊主連の中には白眼視する向きもあ  
るらしい。「Irisと仏教、あるいはインド思想」と  
いうテーマが頭に浮かんで久しいが、原始仏教・  
インド思想の文献がすでに読み切れなくらいた  
まっている。Irisが読んだ仏典(たぶん英訳本)  
はいかなるものだったのか、日本でIrisが理解し  
た仏教はどのようなものだったのだろうか。新しい  
流れを知っていたのだろうか。

X月X日

*Jackson's Dilemma*を読んでいるとHeidegger  
が出てくる。Irisも書いていたらしいが、出版し  
なかった。数年前からHeidegger(について)の  
本を読み始めたキッカケは彼のナチ加担問題だっ  
た。初期のナチズム・「国家主義」には民衆や知識  
人の心を奮い立たせる何物かがあったのではなか  
らうか。ヒットラー(昔はこう呼んでいた)に一  
時期にもせよ共感しナチに入党したHeideggerは、  
彼が世界的な人物だったから大問題になっている  
が、日本の戦時中にはわずかな例外を除いて、学  
者も作家も、すべての日本国民は「聖戦」に「協力」  
していた。Heideggerのナチ加担だけをテーマに  
した中田光男の『政治と哲学』(岩波書店)、2巻  
1100頁を読んでも、なぜ彼が戦後に「釈明」しな  
かったかは明らかでない。

パリでセーヌ川に投身自殺したPaul Zelanの  
詩に惹かれて訳書をあさり、安いドイツ語版を見  
つけて喜んでいたら、彼がHeidegger信奉者だっ  
た。山荘に彼を訪れ、なぜナチに加担したかと問  
い詰めたらしいが、証拠は何もない。ユダヤ人だ  
ったツェランには余計に辛いことだったろう。  
*Jackson's Dilemma*を訳された平井杏子さんの  
註にもこのことが書いてあり、有名な逸話らしい。  
Irisの作品にツェランは出てこないが、詩も書い  
ていた彼女が全然読まなかったとは思えない。

X月X日

1966年から仏政府の招聘留学生としてリヨンで  
猫の眠りをしらべていた。その前から日本でヴェ  
イユの紹介が始まり、けっこう当時のベストセー  
ラーとして伝記や著作集が売っていた。手元の本は  
今では頁が黄色くなりかけている。いつかの学会  
で「ヴェイユとIris」が報告された。半世紀前に我  
がことのように感じながら読みふけたヴェイユ  
だった。リバイバルとでもいうのか。

ヴェイユの学生仲間だったサルトル、ポーボワ  
ール。彼らとも半世紀のつきあいだが、それらが  
Irisにからんできてきているのが面白い。ポーボワ  
ールが米国の作家Algrenに書いた英文書簡集  
(1947-64)には<my beloved husband>と書いて  
あり驚かされる。大嫌いなケストラーとも一夜を  
過ごしたことをAlgrenに書いている。Irisは*Un-  
der the Net*を献呈したクノーにもlove letterを  
出していたという。前回上品な演題で発表した  
が、僕の真意は<Iris's Lovers Before John>だった。  
X月X日

Irisの本を読んでいて、<suddenly>という単  
語が目につき始めた。文学鑑賞と無縁な「解剖学  
的分析」を発表しても聴衆を眠らせるだけと思  
い直し、分析をやめた。<suddenly>によってそれ  
までの文の流れと全く違うことにペンを走らせる  
ことができるメリットがある。<suddenly>が多  
いほど直木賞的だとは言わないが、もうすこし流  
れを展開し深めて欲しいと思っていると「突然」が  
出てきて、恨めしいこともある。

東大に2人の息子を行かせた女性友人が修士論  
文で、全ジャンルの英文について、ジャンル別の  
最頻出単語を多変量解析で分析した。こういう「  
研究」はいわば力仕事で、指導する側からいえば  
ある意味で楽だが、あまり面白くない。最近、ど  
こかの本屋で立ち読みしていたら、「吉本ばなな  
の文体分析」というようなテーマで、「突然」をキ  
ーワードとして扱っている人がいた。井内先生の「  
アガムノーン」と同じで(前回発表)、どうやら  
<suddenly>分析も2番煎じになるようだ。

## 事務局よりのお知らせ

### 第6回大会について

第6回大会は2004年10月9日(土)に、東京都文京区本郷7-3-1の東京大学本郷キャンパスの山上会館にて開催予定。研究発表、特別講演、懇親会などを計画しています。特別講演など詳細について決定しましたら、各会員にお知らせします。

下記の要領で第6回研究発表会の発表者を募集します。発表テーマに発表要旨(日本語の場合は1200字程度、英語の場合は400words程度)を添えてお申し込みください。

応募資格：日本アイリス・マードック学会会員

発表時間：発表25分、質疑応答5分

締切日：2004年6月末日

申し込み：発表者の氏名、所属、住所、電話を明記してマードック学会事務局まで  
(右下の枠内住所)

### 会計報告

総会で報告し承認された2002年度会計の収支決算をお知らせします。収入は年会費159,000円、懇親会のあまり4,009円、研究会参加費8,000円、前年度繰越金268,478円で合計439,487円でした。支出はニューズレター刊行費25,200円、研究発表会・総会運営費53,279円、ISBN登録費18,000円、通信費20,090円、文房具費1,417円で合計117,986円でした。したがって残金は321,501円でした。残金は次年度繰越金としました。

なお会費未払いの方は、速やかにお納めいただきますようお願いいたします。

会計 小野 順子

### 募金の協力のお礼

昨年、アルツハイマー基金の募金にご協力をお願いしましたところ、皆様より63,000円の献金を頂き有難うございました。本年1月に送付し、オックスフォードの本部より丁寧な礼状をいただきました。

### マードック関連著作情報

山本長一 迷妄の愛から覚醒の愛へー*The Nice and the Good* 論一：『人間環境論集』第1巻 第2号 法政大学人間環境学会、2001. 3.

山本長一 性愛のヘキサゴン、『切られた首』論：『想像力の飛翔』一英語圏の文学・文化・言語—手塚リリ子・手塚矯介=編 北星堂書店、2003.3.

井内雄二郎 アイリス・マードックと花咲くジャポニズム—戯曲『三本の矢』を中心に—：『比較文学年誌』第39号 早稲田大学比較文学研究室、2003. 3.

井内雄二郎 劇作家としてのアイリス・マードック

ク—『召使と雪』を中心に—：『早稲田大学大学院文学研究科紀要』第48輯 早稲田大学、2003. 3.

室谷洋三 イギリス文学に見られるユダヤ人像—Iris Murdochを中心に—：『シュレミール』No. 2 日本ユダヤ系作家研究会、2003. 4.

平井杏子 変容する女たちの部屋—ドリブル、カーター、ブルックナー、レッシング、マードック—：『<インテリア>で読むイギリス小説』—室内空間の変容—久守和子/ 中川遼子 編著 ミネルヴァ書房、2003. 5.

井内雄二郎 アイリス・マードックのプラトン像—戯曲『アカストス』を読む—：『英文学』第86号 早稲田大学英文学会、2003. 9.

井内雄二郎 『アイリス・マードックの世界』 旺文社、2003.11.

### 原稿募集

マードック作品研究の折々に思いつくこと・こぼれ話など肩の凝らない内容のもので結構です。ふるってご投稿下さい。

本文：1600字程度で、できればワープロで原稿を作成の上、原稿とフロッピーをご提出下さい。

締切り：2004年10月31日

送先：〒705-0001 備前市伊部400-8 駒沢礼子

### 編集後記

皆様にお育ていただいている本誌は、5歳になりました。東京での今大会は予想を上回る多くの方々の出席があり、充実した内容が展開され、益々密度の濃さを感じさせられる学会であったと思います。

この熱気を、少しでも早くお届けしたいばかりに本誌の作成を急ぎ、執筆の先生方にはご多忙の中大変ご無理をお願いしました。ご協力にお礼申し上げます。本誌へのご意見・ご感想などありましたら、お聞かせ下さい。(R.K.)

The Iris Murdoch Newsletter of Japan

No. 5

発行者 日本アイリス・マードック学会

代表 室谷洋三

編集 福永信哲 駒沢礼子

事務局 川崎医療福祉大学 橋本信子研究室

〒701-0193 倉敷市松島288

Tel 086-462-1111 Fax 086-464-1109